

**Форма 1.2 «Техническая спецификация для закупки товаров»/
Form 1.2 Technical specification for purchase of goods
1.2-нысан «Тауарларды сатып алуға арналған техникалық сипаттізім»**

Техническая спецификация/ Technical specification/ Техникалық сипаттізім
«Баллон поверочной газовой смеси NO в азоте 18 ppm»/ «Calibration gas in cylinders with concentration of 18 million NO in N2»/ «Азотта NO газ қоспасын салыстырып тексеру баллоны 18 ppm»

1 Предмет закупаемых товаров/ Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні

Газы и прочие химические продукты для аналитического оборудования и сварки/ Gases and other chemical products for analytical equipment and welding/ Аналитикалық жабдықтар мен дәнекерлеуге арналған газдар және өзге де химиялық өнімдер

2 Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі

В целях обеспечения надежной и безопасной эксплуатации КС, УЗРГ и линейной части МГ «Казakhstan-Китай» планируется проведение технического обслуживания и ремонта всего смонтированного оборудования. Для своевременного проведения данных работ, ТОО «Азиатский Газопровод» необходимо приобрести Газы и прочие химические продукты, необходимого типа и количества. / In order to ensure reliable and safe operation of compressor station, KUMS and linear part of the Kazakhstan-China Gas Pipeline, it is planned to carry out technical maintenance and repair of all installed equipment. In order to carry out this work in a timely manner, Asia Gas Pipeline LLP shall purchase gases and other chemical products of the required type and quantity/ КС, ГШӨТ және «Қазақстан-Қытай» МГҚ желілік бөлігін сенімді және қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету мақсатында барлық монтаждalған жабдыкка техникалық қызмет көрсету және жөндеу жүргізу жоспарлануда. Осы жұмыстарды уактылы жүргізу үшін «Азиялық Газқұбыры» ЖШС қажетті типтегі және мөлшердегі газдар мен өзге де химиялық өнімдерді сатып алуы қажет.

3 Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/ 1-кесте. Тауарлардың тізбесі

№	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм. / Unit/ Өлш. бір .	К-во/ Q-ty/ Сан ы
1	2	3	4
1	Баллон поверочной газовой смеси NO в азоте 18 ppm Калибровочный газ в баллонах с концентрацией 18 миллионных NO в N2 (80 bar) Объем баллона: 14,8 л -20,6 л/ Calibration gas mixture cylinder NO in nitrogen, 18 ppm Calibration gas in cylinders with concentration of 18 million NO in N2 (80 bar). Cylinder capacity: 14.8 l - 20.6 l/ Азотта NO газ қоспасын салыстырып тексеру баллоны 18 ppm N2-де (80 bar) 18 миллиондық NO концентрациясымен баллондардағы калибрлеу газы. Баллон көлемі: 14,8 л -20,6 л	БАЛ/BAL/ БАЛ	1

**Требования к Поставщику товара/ Requirements for Goods Supplier/
Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар**

	Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим актуальным стандартам, применяемым в Республике Казахстан/ The product must be new, unused, certified and in compliance with current standards applied in the Republic of Kazakhstan/ Тауар жаңа, пайдаланылмаған (қажет болған жағдайда шығарылған жылын көрсету), сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес болуы тиіс.
	Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается/ Proposal of alternative product specifications, amending of the contract terms or other requirements set out in tender documentation is not permitted/ Тауарлардың баламалы сипаттамаларын ұсынуға, шарттың шарттарын немесе тендерлік құжаттамада жазылған басқа да талаптарды өзгертуге рұқсат етілмейді
	Поставщик дает гарантию качества на Товар сроком на 12 (двенадцать) месяцев со дня оформления Акта приема-передачи Товара (Гарантийный срок)/ Supplier provides the quality guarantee for the Goods for a period of 12 (twelve) months from the date of the Goods Acceptance Certificate (Warranty Period)/ Өнім беруші тауарды қабылдау-тапсыру актісі ресімделген күннен бастап 12 (он екі) ай мерзімге тауарға сапа кепілдігін береді (Кепілдік мерзімі)

Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of Goods Supplier / Тауарды Жеткізушінің міндеттері

	Поставщик обязан организовать за свой счет и своими силами разгрузку и предоставить Товар со всеми
--	--

сопроводительными документами в распоряжение представителя Заказчика/ Supplier is obliged to organize, at its own expense and with its own efforts, the unloading and provide the Goods with all supporting documents at the disposal of the Owner's representative/ Өнім беруші өз есебінен және өз күшімен Тауарды түсіруді ұйымдастыруға және барлық ілесіп құжаттармен бірге Тапсырыс беруші өкілінің иелігіне беруге міндетті.

4 Место поставки товара / Place of goods delivery/ Тауарды жеткізу орны

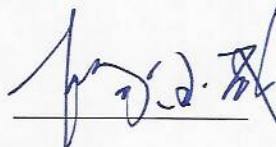
Товары Газы и прочие химические продукты для Жамбылской области должны быть поставлены и сданы Заказчику по адресу Республика Казахстан, Жамбылская область, район имени Т.Рыскулова, ст. Кулан, УТГ «Тараз» (для КС-4)/ Goods Gases and other chemical products for Zhambyl oblast shall be delivered and handed over to the Owner at the address: Republic of Kazakhstan, Zhambyl Oblast, T. Ryskulov district, Kulan station, GTA Taraz (for CS-4)/ Жамбыл облысына арналған газдар және өзге де химиялық өнімдер Тауарлары Тапсырыс берушіге мына мекенжай бойынша жеткізілуі және тапсырылуы тиіс: Қазақстан Республикасы, Жамбыл облысы, Рысқұлов ауданы, Құлан ауылы, «Тараз» ГТБ.(КС-4 үшін).

5 Сроки поставки товара/ Delivery of goods/ Тауарды жеткізу мерзімі

По итогам закупочной процедуры Заказчик заключает с победителем закупки договор со сроком действия 365 (триста шестьдесят пять) календарных дней с даты его заключения. В течение срока действия договора Заказчик вправе направлять Поставщику (Продавцу) письменные заявки посредством электронной почты, указанной в договоре. Поставка товара по каждой заявке осуществляется в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты её направления Заказчиком. Заявки направляются Заказчиком таким образом, чтобы предусмотренный договором срок поставки истекал не позднее даты окончания срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара в соответствии с условиями договора и быть подписана уполномоченными представителями Заказчика. Досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика./Following the purchase procedure, the Customer shall conclude a contract with the successful bidder for a term of 365 (three hundred sixty-five) calendar days from the date of its execution. During the term of the contract, the Customer shall be entitled to send written purchase orders to the Supplier (Seller) via the e-mail address specified in the contract. The delivery of goods under each purchase order shall be carried out within 30 (thirty) calendar days from the date such purchase order is sent by the Customer. Purchase orders shall be issued by the Customer in such a manner that the contractual delivery period expires no later than the date of expiration of the contract term. Each purchase order shall contain the name, quantity, and specifications of the goods in accordance with the terms of the contract and shall be signed by the Customer's authorized representatives. Early delivery shall be permitted only upon the Customer's prior written consent./Сатып алу рәсімінің қорытындысы бойынша Тапсырыс беруші жеңімпазбен шарт жасалған күннен бастап 365 (үш жүз алпыс бес) күнтізбелік күн мерзіміне шарт жасасады. Шарттың қолданылу мерзімі ішінде Тапсырыс беруші шартта көрсетілген электрондық пошта мекенжайы арқылы Жеткізушіге (Сатушыға) жазбаша өтінімдер жіберуге құқылы. Әрбір өтінім бойынша тауарды жеткізу Тапсырыс беруші өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде жүзеге асырылады. Тапсырыс беруші өтінімдерді шартта көзделген жеткізу мерзімі шарттың қолданылу мерзімі аяқталатын күннен кешіктірілмейтіндей етіп жолдайды. Өтінімде шарт талаптарына сәйкес тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуге тиіс және оған Тапсырыс берушінің уәкілетті өкілдері қол қоюы қажет. Тауарды мерзімінен бұрын жеткізуге Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда ғана жол беріледі.

Согласовано/ Agreed/ Келісілді:

Директор Алматинского Контрольного Центра / Director of Almaty Control Center / Алматы бақылау орталағының директоры



Ян Цзиньвэй /
Yang Jinwei /
Ян Цзиньвэй

Заместитель директора Алматинского Контрольного Центра / Deputy Director of Almaty Control Center / Алматы бақылау орталағының директорының орынбасары



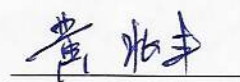
Алиаскаров А.Т./
A.Aliaskarov/
Әлиаскаров Ә.Т.

Начальник отдела режимов и учета газа АКЦ/ Head of Gas Metering division/АБО газ режимдері және есепке алу бөлімінің басшысы



Додабаев Д. Т./
D.Dodabayev /
Додабаев Д.Т.

Заместитель начальника отдела режимов и учёта газа / Deputy head of the Gas Metering division/ АБО газ режимдері және есепке алу бөлімінің бастығының орынбасары



Хуан Чжаофэн /
Huang Zhaofeng /
Хуан Чжаофэн